



Fair Trade Lebanon

Rapport d'activités 2013



SOMMAIRE

P.2 Le mot du Président

P.3 Les faits marquants de l'année 2013

P.4 Soutien aux producteurs

P.7 Sensibilisation et présence auprès du grand public

P.9 Partenariats

P.11 Projets en cours

P.13 Organisation interne

P.14 Rapport financier

P.16 Perspectives pour 2014

Le mot du président



L'Association Fair Trade Lebanon (FTL) est forte de plusieurs années d'engagement dans l'accompagnement des petits agriculteurs et des coopératives qui ont rencontré ou rencontrent encore des difficultés à vendre leurs produits à des prix raisonnables. L'agriculture a également la vertu d'éveiller les consciences, d'élargir l'horizon des possibles, de découvrir que l'on peut être acteur du changement. Les femmes sont particulièrement ciblées et on observe à présent que cette activité leur donne confiance et l'envie d'entreprendre.

Notre travail se résume à rechercher des solutions qui permettent d'utiliser le commerce équitable comme un levier de développement et de réduction des inégalités. Donc, notre association FTL s'inscrit dans une volonté permanente de nourrir et d'enrichir toute initiative associative pouvant favoriser le développement de ces projets. Si, dans notre société, la différence provoque souvent chez l'autre un sentiment d'inquiétude, source potentielle d'exclusion, FTL affirme sa volonté de promouvoir les valeurs du commerce équitable et de s'enraciner dans une démarche qui allie imagination et détermination pour restaurer les responsabilités citoyennes.

Notre projet associatif s'est doté de trois outils majeurs pour porter cette ambition : une confiance dans le travail, pour connaître les besoins et écouter les solutions; une offre de proximité, d'espaces de partage, de rencontres et de créativité pour s'affirmer dans son cadre de vie; et enfin une offre d'information, de prévention et d'accompagnement adapté, pour faciliter, guider et soutenir une volonté de vie...

Cette volonté affirmée de l'association FTL suppose une forte implication, une valorisation et un accompagnement des hommes et des femmes, dans leurs activités et quelquefois dans leur souffrance, pour contribuer à une société accueillante, respectueuse et solidaire.

Mais, le Liban affronte actuellement, le plus grand problème de son histoire moderne: celui de l'accueil des réfugiés syriens. De presque un million aujourd'hui, le nombre de réfugiés syriens au Liban devrait passer à 1.6 million à la fin de l'année 2014. Cette situation difficile demande une réponse globale, de la part de nous tous pour soutenir les populations hôtes et les populations réfugiées. Si la communauté internationale ainsi que les autorités libanaises ont un rôle majeur à jouer, la société civile libanaise doit elle aussi s'investir, selon les domaines de compétences de chacun.

Je crois qu'il n'y a pas de recette miracle pour sortir de cette grande impasse dans laquelle on se trouve aujourd'hui. Il faut déclarer un état d'urgence sur le plan social. Il nous faut des institutions qui fonctionnent, une acceptation de l'égalité de tous les citoyens, quelle que soit leur appartenance religieuse, ethnique, ou autre. L'état de droit, la démocratie, une vie politique fiable et une société civile dynamique, ce sont les principes qui vont conduire au progrès de notre pays et permettre de faire face aux conséquences économiques et sociales du conflit syrien.

De notre côté, pour participer à la gestion de l'afflux massif des réfugiés syriens, nous planifions de nous investir à travers notre savoir-faire et notre domaine d'expérience, afin de contribuer à l'effort national pour soutenir les capacités d'accueil des communautés locales. Nous allons essayer, durant cette année, de créer un tandem entre aide humanitaire et développement pour améliorer la résilience des populations d'accueil.

Notre objectif est de continuer à déployer nos efforts pour contribuer au développement socioéconomique et à la réductions des inégalités pour notre société et pour les réfugiés.

Je profite de l'occasion pour remercier, encore une fois, notre équipe de travail pour son dévouement et son professionnalisme, dans l'espoir que nos activités contribueront à aider notre société et notre pays à progresser sur la bonne voie.

Samir Abdelmalak

Président

Les faits marquants de l'année 2013

Les producteurs équitables augmentent

En 2013, le nombre de producteurs avec qui FTL travaille et qui se conforment aux règles du commerce équitable a encore augmenté.

Ce sont à présent 20 groupements de producteurs, regroupant environ 665 personnes, qui travaillent en partenariat avec FTL dans tout le Liban.

Informations sur les producteurs: p.4

Carte des producteurs: p.6



FTL lance trois nouveaux projets en 2013

Formations et soutien à la certification à des groupements de production dans le Nord-Liban, renforcement des capacités de productions de coopératives partenaires, mise en place de nouveaux dispositifs de communication et de sensibilisation au commerce équitable, développement de filières spécialisées, appui à l'économie sociale et solidaire au Sud-Liban... Autant d'activités que FTL a débuté en 2013 et compte continuer les prochaines années. Grâce à plusieurs subventions, notamment de la fondation Suisse Drosos, de l'Union Européenne à travers EuropeAid et du Conseil Régional de Provence-Alpes-Côte d'Azur (France), FTL est en capacité de développer ses activités et de les étendre à de nouveaux groupements de production.

Voir p.11

Célébration de la Journée du Commerce Equitable aux souks de Beyrouth

Pour la seconde année consécutive, FTL célèbre la quinzaine du Commerce Equitable aux souks de Beyrouth.

Une trentaine de femmes de 8 différentes coopératives sont descendues à Beyrouth pour cuisiner des plats traditionnels de leurs villages lors du brunch rural.

Plus de 450 personnes se sont déplacées pour venir participer à l'événement.

Voir p.7

Ouverture de la boutique *Terroirs du Liban*

La société FTTL fondée en 2011 a inauguré sa première boutique *Terroirs du Liban* les 6 et 7 décembre 2013. Située au-dessous des bureaux de FTL à Hazmieh, elle propose plus de 80 produits équitables libanais: mouneh, épices, tisanes, huile d'olive, vin, produits laitiers, pain marqouq, oeufs, poulets fermiers...

Voir p.13



L'inauguration de la boutique en décembre 2013



Oranges amères râpées, Coopérative de Mheidthé (Rachaya)

Soutien aux producteurs

Quelques chiffres...

20 groupements de production partenaires de FTL à travers tout le Liban

Soit environ 665 producteurs

Dont 44% de femmes et 56 % d'hommes

85 produits libanais vendus dans la boutique de FTL

3 groupements dans le Nord-Liban,

3 groupements dans le Mont-Liban

4 groupements dans la Sud-Liban

10 groupements dans la Bekaa



Des femmes de la coopérative de Kwekh (Hermel) préparent la pâte pour le saj

Certifications Fairtrade

Dans la continuité de sa politique de certification, FTL a maintenu ses efforts pour permettre à des producteurs d'obtenir des certifications. Suite à un audit effectuée par FLO-Cert en mai 2013, les certifications Fairtrade ont été renouvelées pour les deux produits déjà certifiés:



- Les raisins et le vin de la coopérative d'Héliopolis (Deir el Ahmar, Baalbek)
- Les olives et l'huile d'olive de la coopérative de Qleyaa (Marjayoun)

Par ailleurs, FTL a entamé les démarches d'études et de certification pour le thym libanais (Zaatar).

La certification Fairtrade garantit le respect de pratiques équitables au sein des coopératives: Prix minimum de vente assuré, transparence, respect du producteur, travail en coopérative...

Formations aux coopératives

Les connaissances des groupements de producteurs sur différentes pratiques agricoles et équitables deviennent de plus en plus complètes, notamment grâce aux nombreuses formations que l'équipe de FTL leur offre:

- Bonnes pratiques hygiéniques et sanitaires
- L'agriculture biologique
- Introduction au commerce équitable
- Calcul des coûts de production

Plus de 500 personnes, dont plus de 400 femmes, ont bénéficié de ces formations.

FTL a comme objectif pour les années suivantes de professionnaliser les formations et de les adapter aux différentes demandes des groupements de producteurs. Cette démarche rentre dans la stratégie à long terme d'autonomiser les groupements de producteurs et de leur donner les outils nécessaires pour acquérir une pérennité sociale et une viabilité économique.

Certifications Agriculture Biologique

Dans l'optique de mieux respecter l'environnement et de fournir des produits plus sains, FTL développe parallèlement l'agriculture biologique auprès de ses partenaires producteurs. Les certifications déjà existantes ont pu être renouvelées, démontrant la pertinence et la pérennité que ce type d'agriculture peut apporter.



- Les raisins de la coopérative d'Héliopolis (Deir el Ahmar, Baalbek)
- Les olives et l'huile d'olive de la coopératives de Qleyaa (Marjayoun)

L'année 2013 a également permis d'élargir la gamme de produits biologiques avec deux nouveaux produits:

- La pâte de piment et la pâte de tomate de la coopérative de Wadi el Taym (Rachaya)



Une formation à Michmich (Akkar) avec Cynthia Dahdah et Maya Saadé

Soutien aux producteurs

Les coopératives s'équipent grâce à FTL

Coopérative des oléiculteurs de Qleyaa (Marjayoun):

- 4 cuves de stockage d'huile d'olive ont été installées dans les locaux
- Du matériel pour améliorer les conditions d'utilisation de la presse à olives a été installé
- Des travaux pour améliorer l'hygiène du local ont été effectués (installation de l'eau et de l'eau chaude, installation électrique adéquate, évier en inox...)

Coopérative de la femme rurale de Fourzol (Zahlé)

- Réparation de la climatisation pour une meilleure régulation de la température

Coopérative de Nejmet El Sobah de Mheidthé (Rachaya)

- Achat d'une hotte pour la cuisine

FTTL

- Fourgon de transport pour les marchandises, notamment pour la logistique liée à l'huile d'olive



Nouveaux partenariats

Coopérative de transformation de Aita Al Fokhar	Coopérative de femmes de Baskinta	Coopérative de femmes de Ain Ata	Coopérative agricole de Qawzah
Rachaya, Bekaa Ouest	Metn, Mont-Liban	Rachaya, Bekaa Ouest	Bint Jbeil, Nabatieh
11 femmes	11 femmes	22 femmes	12 personnes
Spécialité: Keshek et labné chèvre	Spécialité: Maamoul et restauration	Spécialité: Restauration	Spécialité: Zaatar et safran

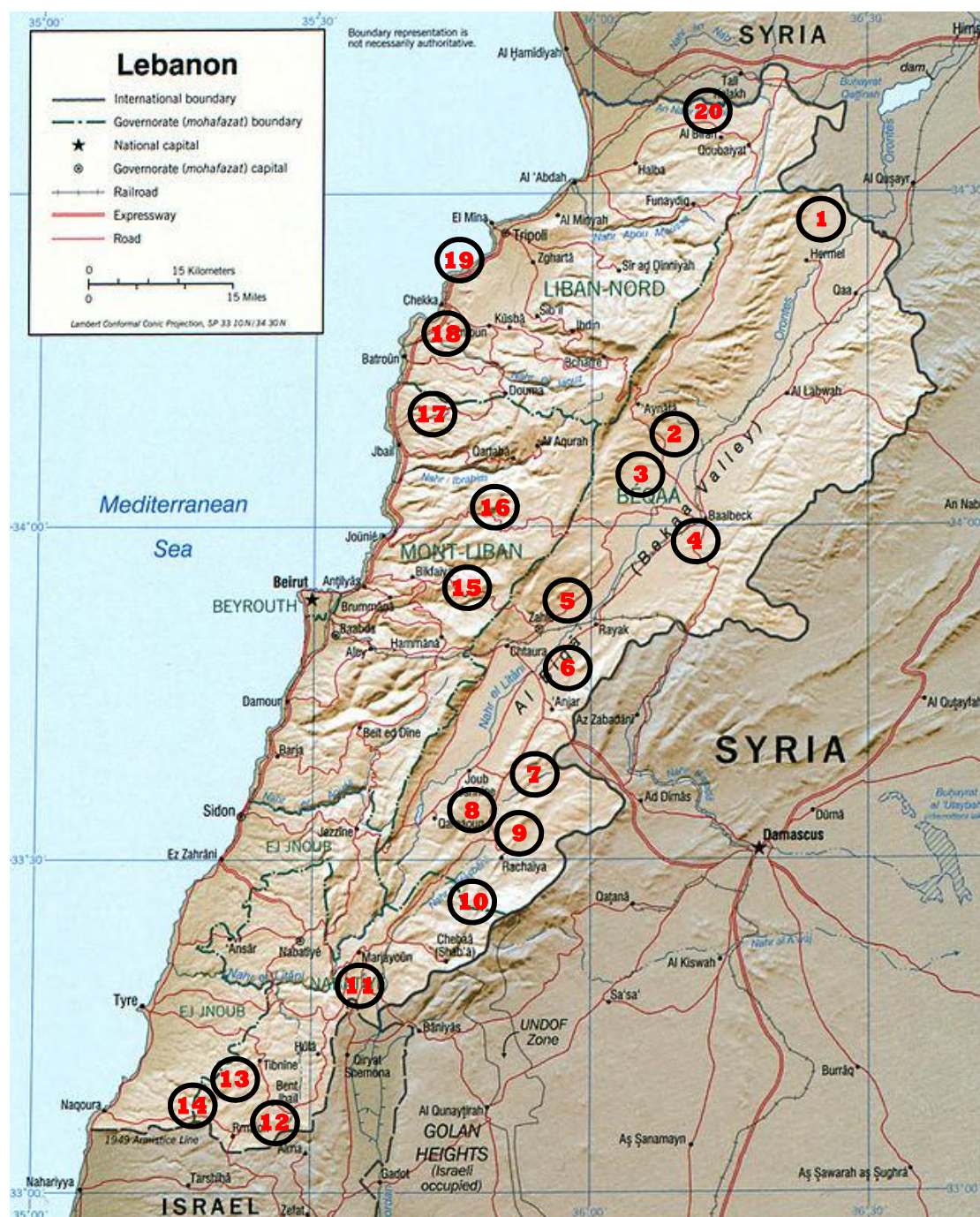
Nouveaux produits

Zaatar de Qawzah (thym libanais)	Pâte de piment biologique	Pâte de tomate biologique	Keshek de chèvre
Origine: Coopérative de Qawzah (Bint Jbeil, Sud-Liban)	Origine: Coopérative de femmes de Wadi el Taym (Rachaya, Bekaa)	Origine: Coopérative de femmes de Wadi el Taym (Rachaya, Bekaa)	Origine: Coopérative de femmes de Aita el Foukhar (Rachaya, Bekaa)



Soutien aux producteurs

Carte des groupements de production partenaires de FTL (2013)



- | | |
|---|---|
| 1. Coopérative Assyndian (Kwekh) | 11. Coopérative d'oléiculteurs (Qleyaa) |
| 2. Coopérative Héliopolis (Deir el Ahmar) | 12. Coopérative de femmes (Ain Ebel) |
| 3. Women Association of Deir el Ahmar (Deir el Ahmar) | 13. Coopérative agricole (Qawzah) |
| 4. Coopérative Ardouna (Douress) | 14. Entreprise Abu Naji (Qawzah) |
| 5. Coopérative de femmes (Fourzol) | 15. Coopérative de femmes (Baskinta) |
| 6. Entreprise Naturalia (Terbol) | 16. Coopérative de femmes (Kfardebian) |
| 7. Coopérative de femmes (Aita el Foukhar) | 17. Entreprise familiale de savon (Hsarate) |
| 8. Coopérative de femmes (Mheidthé) | 18. Entreprise familiale Sarkis (Kaftoun) |
| 9. Coopérative de femmes (Wadi el Taym) | 19. Entreprise familiale Jreij (Enfe) |
| 10. Coopérative de femmes (Ain Ata) | 20. Coopérative agricole (Menjez) |

Journée Mondiale du Commerce Equitable (12 mai 2013)

Brunch équitale aux souks de Beyrouth

Dans la cadre de la Journée Mondiale du Commerce Equitable, FTL a organisé un brunch rural le 12 mai aux souks de Beyrouth.

Plus d'une trentaine de femmes membres de huit coopératives partenaires ont servi une quinzaine de plats libanais traditionnels au cours de ce brunch. Environ 450 personnes ont dégusté leurs spécialités culinaires. Sofil Catering, un traiteur beyrouthin, a animé un stand de cuisine de nouvelles recettes libanaises à partir des produits équitables libanais.

Par ailleurs, un stand de vente des produits de FTL était disposé à proximité du buffet, pour permettre d'exposer et de promouvoir le travail des coopératives.

Toute l'équipe de FTL s'est mobilisée pour l'organisation de l'événement, et une quinzaine de scouts bénévoles sont venus aider. Une équipe de Fairtrade International est par ailleurs venue assister à l'événement pour soutenir FTL. Outre Chiraz Skhiri, habituée à venir d'Allemagne chaque année, des représentants du Maroc, de Tunisie et d'Egypte sont venus.

Les semaines précédant le brunch, quatre chaînes de la télévision libanaise ont fait des interviews de Maya Masri, Mona Bou Azza et Cynthia Dahdah, membres de l'équipe.



Le stand de Sofil a préparé des canapés aux fromages français garnis de figues au sirop et de confitures de pétales de rose produits par des coopératives partenaires de FTL.

Menjez, premier village du commerce équitable au Liban

La Journée Mondiale du Commerce Equitable a permis de célébrer l'octroi du premier titre « village du commerce équitable » au Liban (Baldat al-tijara al-adila) pour Menjez, dans le Akkar. FTL prévoit en outre de donner le titre de village du commerce équitable à 10 municipalités libanaises d'ici 2015.



La préparation de fatayers au saj traditionnel par une femme de la coopérative de Baskinta (Metn)



Une femme de la coopérative de Wadi el Taym (Rachaya) pétrit la pâte avant de la faire cuire



Sensibilisation et présence auprès du grand public

Interventions dans les écoles

Le programme de sensibilisation auprès des écoles lancé en 2011 s'est poursuivi cette année. FTL est intervenu au Grand Lycée Franco Libanais d'Achrafieh ainsi qu'au lycée Hariri de Nabatieh. Des interventions ont également eu lieu auprès de plusieurs groupes et guides scouts: Jamhour, Saints Cœurs de Kfarhabab, Sainte Famille ainsi qu'auprès des guides d'un camp national qui s'est tenu durant l'été 2013. Au total, ce sont plus de 500 jeunes qui ont été directement sensibilisés au commerce équitable.



Cynthia au cours d'une intervention

Handeln fair de Stuttgart (Allemagne)

Invité par la WFTO Africa-Middle East, FTL a pu participer à la foire équitable et solidaire de Stuttgart en Allemagne qui s'est tenue du 9 au 13 avril. Maya Masri et Cynthia Dahdah s'y sont rendues pour promouvoir et vendre les produits équitables libanais. FTL a rencontré à cette occasion plusieurs importateurs allemands, notamment GEPA, et a revu la société El Puente, un des plus anciens partenaire commercial qui travaille avec FTL depuis 2009.

Gulf Food à Dubaï (Emirats Arabes Unis)

Pour la seconde année consécutive, Mona Bouazza de FTL s'est rendu à Dubaï pour participer à l'exposition Gulf Food. L'exposition rassemble les plus grands acteurs de l'agroalimentaire des pays du Golfe et du monde arabe. Il existe un fort potentiel commercial pour les produits libanais et équitables dans les pays du Golfe. FTL a par ailleurs l'objectif de développer les exportations dans cette région pour les années à venir.



Philippe Adaimé à l'Ecole Supérieure des Affaires de Beyrouth, après avoir donné une conférence lors d'un petit déjeuner d'affaire, en février 2013

Foires et festivals



Une présence dans tout le pays

FTL a continué ses efforts de promotion et de visibilité dans de nombreux festivals et foires dans tout le pays. Le festival Faraya-Mzaar, l'exposition Afkart à Zeytouna Bay, la Kermesse de lycée de Jamhour, l'exposition Ramadaniyat au Biel ou encore le marché de Noël de l'institut français ont été autant d'occasion de vendre des produits des coopératives partenaires et de sensibiliser au commerce équitable. Environ 1600 personnes ont pu rencontrer FTL au cours de la dizaine d'événements auxquels l'association a participé.

Salon professionnel Horeca

En partenariat avec le MEREF (Mouvement des Entreprises et Représentations Economiques Françaises au Liban), FTL a exposé ses produits dans le stand de l'organisation dans le cadre du salon professionnel Horeca, au BIEL de Beyrouth. S'étalant sur plusieurs jours, ce salon est une opportunité pour rencontrer des professionnels de la restauration et de l'agroalimentaire du Liban et du monde arabe

Chaque mois, le restaurant *Tawlet Souk el Tayeb* met un vin à l'honneur et propose une dégustation gratuite à ses clients afin d'en faire sa promotion. En mai 2013, FTL et la coopérative d'Héliopolis ont eu l'opportunité de présenter le vin « Coteaux les cèdres », unique vin libanais à être certifié Fairtrade et dont les raisins sont issus de l'agriculture biologique.



Les réseaux internationaux



Assemblée Générale de la World Fair Trade Organization à Rio de Janeiro (Brésil)

Du 25 au 29 mai 2013, la WFTO a tenu son assemblée générale à Rio de Janeiro. Cynthia Dahdah s'y est déplacée pour représenter FTL, les producteurs libanais et, plus généralement, le Moyen-Orient. Cette réunion a été l'occasion de discuter du nouveau système de certification de la WFTO, qui devrait bientôt voir le jour, et de faire le bilan de la situation actuelle sur le commerce équitable dans le monde et sur les membres du réseau. Enfin, l'AG a permis à FTL de rencontrer de nouveaux acteurs, notamment des importateurs européens et sud-américains, qui ont pu découvrir les produits équitables libanais et le travail de FTL dans le pays.

La convention Fairtrade Africa à Capetown (Afrique du Sud)

Grâce aux certifications Fairtrade obtenues, FTL et plusieurs coopératives sont devenus membres de Fairtrade Africa, la plateforme africaine de Fairtrade International. La convention africaine s'est déroulée du 25 au 29 novembre 2013. En réunissant tous les producteurs certifiés d'Afrique et du Moyen-Orient, elle a comme objectif de décider des stratégies futures de l'organisation. Cela permet également de rassembler de nombreux acteurs qui échangent et discutent de leurs réussites et de leurs difficultés respectives. Benoit Berger y a représenté FTL et les producteurs certifiés du Liban. Il a notamment participé à des rencontres avec des acteurs tunisiens, marocains et égyptiens, qui connaissent des situations proches de celle du Liban.



Benoit Berger à Capetown, avec les autres membres de la Région MENA

FTL à l'étranger

Artisans du Monde invite FTL à Paris (France)

En Mars 2013, La Fédération Artisans du Monde a invité à Paris Maya Saadé, ingénieure agronome de FTL, et Tamam Maroun, présidente de la coopérative de femmes de Ain Ebel, pour témoigner sur les conditions de la femme au Liban et du travail de FTL en faveur des droits de la femme. Cette visite s'est construite autour de la Journée Mondiale de la Femme (8 mars). Maya et Tamam ont eu l'opportunité de rencontrer de nombreux bénévoles d'Artisans du monde dans les boutiques de la région parisienne.



Maya Saadé (gauche) et Tamam Maroun (droite) en visite chez Artisans du Monde

Visite du CCFD-Terre Solidaire en Alsace (France)

Cette année, le Liban était à l'honneur durant la campagne de Carême du CCFD; de mi-février jusqu'à mi-mars. Dans ce cadre-là, Cynthia Dahdah a été invitée en France pour parler du travail de FTL au Liban et plus particulièrement dans son rôle pour l'émancipation des femmes, notamment en leur assurant une autonomie financière et en contribuant au respect de leur dignité. Pendant plus de trois semaines, Cynthia a traversé plusieurs régions de l'Est français pour aller à la rencontre des bénévoles du CCFD-Terre Solidaire. Grâce à l'engagement du CCFD et de son soutien financier, FTL poursuit son action de solidarité auprès de 16 coopératives à travers toutes les régions défavorisées du Liban.

Marseille et Région Provence-Alpes-Côte d'Azur (France)

Dans le cadre du partenariat entre la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) en France et FTL, Robin Eymery a effectué une mission de deux semaines à Marseille et dans la région pour rencontrer des acteurs français du commerce équitable ainsi que des partenaires de FTL. A cette occasion, Robin est intervenu auprès de neuf boutiques Artisans du Monde qui commercialisent des produits équitables libanais. Ces interventions ont permis de présenter le commerce équitable au Liban, les activités de FTL et les coopératives partenaires.

Partenariats

Partenariats commerciaux

Les produits équitables de FTL au Liban:

Boutique *Terroirs du Liban*

Hazmieh, centre Hourani, en face de l'école des pères Mekhitaristes

Assaha Supermarket

Mar Takla Square, Hazmieh

Chez Jean-Charles

Achrafieh, Montée hôtel Alexandre

TSC

Jnah
Verdun
Signature
Citymall

Fahed Super Value

Route principale de Zalka

Mandaloun Café

Achrafieh

La Maison de l' Artisan

Ain El Mreysseh, à côté de "La Plage"

Le Grand Charcutier

Hazmieh

BouKhalil Hypermarket (*A partir de janvier 2014*)

Mkallès
Hazmieh
Qoreytem



Un stand dans un supermarché

A l'international

Erhmann's (Royaume Uni)

Vin

ehrmanns W I N E

El Puente (Allemagne)

Lentilles, Pois chiche, boulgour



Silver Meteor (Jordanie)

Confitures



Artisans du Monde (France)

Zaatar, savons, lentilles,
pois chiche, boulgour



Artisanat Sel (France)

Confitures, huile d'olive,
distillats

Wakachiai (Japon)

Vin



Ethic Valley (France)

Zaatar, Sumac

Des nouveaux projets pour 2013

"Le Commerce Équitable, un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales du Liban" financé par la fondation Drosos (Suisse)

drosos (...)

Grace au financement de la fondation suisse Drosos, FTL a mis en place un nouveau projet intitulé « Le Commerce Équitable, un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales du Liban ». Commencé le 1er janvier 2013, il est prévu que le projet soit mené sur quatre années, jusqu'en décembre 2016. Ce projet a comme objectif de procurer une activité rémunératrice aux populations rurales du Liban, de lutter contre l'exode rural et de promouvoir les savoir-faire traditionnels libanais en matière de transformation agro-alimentaire. Il est notamment prévu de mettre en place des modes de production durables et équitables, de sensibiliser le public libanais au commerce équitable, d'œuvrer auprès des pouvoirs publics pour la reconnaissance du commerce équitable et de développer et de pérenniser les ventes des produits équitables. Plus de 500 personnes, dont 50% de femmes, réparties en 25 groupements de production dans tout le Liban, bénéficieront de ce projet. En 2013, le projet a permis la location et l'aménagement d'un bâtiment localisé à Fourzol (Békaa) dans lequel sera installé un centre de services communs. Il permettra aux coopératives membres d'effectuer la préparation des produits destinés à l'export depuis le conditionnement jusqu'à la palettisation. Par ailleurs, de nouvelles filières commerciales ont pu être développées et une communication publicitaire ainsi que de la sensibilisation ont pu être effectuées au Liban.



"Improved livelihoods for underprivileged women in North Lebanon", en partenariat avec la Fondation René Moawad et financé par EuropeAid (Union Européenne)



L'objectif du projet est d'améliorer le bien-être social et économique des femmes vivant dans les zones rurales mal desservies du Nord-Liban, dans les régions du Akkar et de Donniyeh. Fruit d'un travail de collaboration entre cinq associations, le projet est coordonné par la Fondation René Moawad et en partenariat avec FTL, l'association Mada, l'association Digital Opportunity Trust et le National Committee for the Follow up of Women's Issues. Le projet a une approche intégrée et vise l'émancipation sociale et professionnelle de 2 500 femmes. FTL est notamment en charge de soutenir et de développer les initiatives dans le domaine de l'agroalimentaire. Outre les formations sur des pratiques sociales et sur la professionnalisation des structures de production, il est prévu de développer la commercialisation de leurs produits, notamment à travers les circuits du commerce équitable et d'en certifier quelques-uns afin d'envisager leur exportation. Par ailleurs, FTL prévoit d'intégrer certaines structures dans les réseaux du commerce équitable et de leur apporter un soutien à long terme.

« Développement et promotion de l'économie sociale et solidaire à Tyr et Jezzine » financé par le Conseil Régional de Provence Alpes Cote d'Azur (France)

Dans le cadre d'un partenariat Franco-Libanais, FTL a développé le projet « Développement et promotion de l'économie sociale et solidaire à Tyr et Jezzine ». Ce projet est mené en partenariat avec le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur (France), l'association France Volontaires (France), l'Union des municipalités de Tyr et l'Union des municipalités de Jezzine. Il prévoit l'envoi d'un volontaire français au Liban, accueilli par FTL dans ses locaux, et en charge de développer et promouvoir le commerce équitable et le tourisme solidaire dans les Régions de Tyr et Jezzine. Cela passe notamment par la mise en place de filières équitables entre ces deux régions et la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. La mission du volontaire a commencé en février 2013.



Région
PACA



FRANCE
VOLONTAIRES
Echanges et solidarités internationales



Des femmes de la coopérative de Mheidthé épluchent des oranges



Des femmes de la coopérative de Fourzol préparent des citrouilles

Les projets de FTL

Rappel des projets en cours



« Le commerce équitable, un outil de développement local au service des communautés rurales du Liban » en partenariat avec le CCFD-Terre Solidaire et financé par l'Agence Française de Développement (France)

Ce projet majeur, qui a permis à FTL de se développer convenablement ces dernières années, arrive bientôt à son terme. Commencé en mars 2011, il sera clôturé en juillet 2014. Pour rappel ce projet est mené en partenariat avec le Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement—Terre Solidaire et la SIDI et est cofinancé par l'Agence Française de Développement (AFD). Pour l'année 2013, il a notamment permis la certification Fairtrade et biologique du vin et des pâtes de tomates et de piments et il a abouti à de nouveaux partenariats commerciaux avec l'Europe, ainsi qu'à une augmentation des commandes au Liban. Plusieurs coopératives ont bénéficié de nouveaux équipements de production et les formations dispensées aux producteurs ont développé leur professionnalisation. Par ailleurs, la collaboration avec CCFD-TS a donné à FTL de nombreux outils de gestion de projets, a professionnalisé l'équipe en terme de communication et de relations publiques et a agrandi son réseau de partenaires au Liban et à l'étranger.

« Mise en place d'une unité de conditionnement d'olives et huile d'olive à la Coopérative de Production Agro-alimentaire des Femmes de Aïn Ebel, au bénéfice de la coopérative des oléiculteurs de Qleyaa » financé par l'Ambassade de France au Liban



Débuté en mars 2011, ce projet devait finir en septembre 2013 mais a été prolongé jusqu'en février 2014. Il prévoyait notamment des formations techniques et aux règles d'hygiène ainsi que l'acquisition d'équipements pour développer une filière huile d'olive entre les coopérative de Ain Ebel et de Qleyaa. Sur le point de se terminer, ce projet donne aujourd'hui une grande capacité de production, de stockage et d'embouteillage d'huile d'olive aux deux coopératives. Une gamme variée d'huiles d'olive est par ailleurs disponible: vierge, extra vierge, biologique, aromatisée au piment ou au zaatar... Toute la production est en outre certifiée Fairtrade. Ce financement devrait considérablement augmenter les ventes d'huile d'olive et les revenus des deux coopératives.



« Contribution au développement rural par le renforcement des capacités de production et de gestion des ventes de quatre unités de transformation agroalimentaire de la Bekaa, en vue de leur intégration aux filières du commerce équitable au Liban » financé par la coopération monégasque (Monaco)

Terminé en septembre 2013, ce projet avait débuté en octobre 2010. Il a permis à FTL de venir en appui à quatre coopératives/groupements de femmes dans la Bekaa (Coopératives de Fourzol, Mheidthé, Wadi el Taym et groupement de Terbol). Le projet a notamment permis de fournir des équipements et des formations aux quatre groupements tout en certifiant certains produits (pâtes de piments et de tomates biologiques). De nouveaux produits ont par ailleurs pu être développés et sont aujourd'hui exportés en grande quantité (Houmous et baba ghannouj). Les ventes actuelles permettent non seulement d'augmenter le nombre de membres de certains de ces groupements, mais fournit un véritable salaire mensuel aux productrices. FTL prévoit en outre de continuer à appuyer ces groupements en vue d'augmenter leurs ventes et leurs revenus.

Une campagne pour des villages du commerce équitable (Baldat al tijara al adila)?

L'année 2014 devrait voir le lancement de la première campagne pour des villages du commerce équitable au Liban. FTL travaille sur le lancement de cette campagne afin de renforcer le commerce équitable au Liban et d'intégrer cette économie sociale aux dynamiques économiques du Liban. L'objectif serait de donner le titre de village de commerce équitable, déjà très répandu en Europe, à 10 municipalités libanaises et d'entamer avec eux un travail sur le développement de l'économie locale, du commerce équitable tout en renforçant la coopération entre acteurs économiques de leurs villages.



Des nouvelles cuves achetées pour la coopérative de Qleyaa

Organisation interne

L'espace de travail de FTL s'agrandit

Suite à l'agrandissement de l'équipe de FTL en 2012 et en 2013, une réorganisation de l'espace a dû être entreprise. Non seulement l'espace de travail du second étage a été réaménagé afin d'optimiser la capacité d'accueil, mais la structure FTTL s'est installée au rez-de-chaussée de l'immeuble. Les trois employés de FTTL bénéficient à présent de leurs propres bureaux. Un espace de stockage des marchandises approprié a également été mis en place.



L'équipe de FTTL: Mona (gauche), Maya (centre) et Cynthia (droite)

Ouverture de la boutique *Terroirs du Liban*



La boutique Terroirs du Liban lors de son inauguration

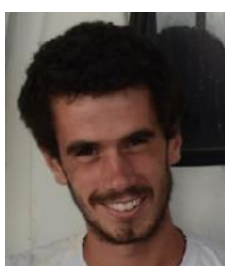
Les 6 et 7 décembre 2013 ont été une grande étape de franchise dans le travail de FTL. La première boutique *Terroirs du Liban* a été inaugurée. Installée au rez-de-chaussée de l'immeuble Hourani, la boutique propose environ 85 produits libanais locaux et équitables. Les produits *Terroirs du Liban*, marque de FTTL certifiant des conditions de production équitables y sont exposés, en même temps que des produits venant d'autres associations ou organisations travaillant également dans le commerce équitable: la coopérative Atayeb al Rif et ses produits *Lebanese village*, l'association arcenciel et les produits fermiers de Taanayel (Bekaa), les produits laitiers du couvent de Jabboulé (Bekaa)...

La boutique se situe au rez-de-chaussée de l'immeuble Hourani, Rue Saint Elie, en face de l'école des pères Mekhitaristes à Hazmieh.

La boutique *Terroirs du Liban* a un site internet et une plateforme d'achat en ligne, pour une livraison dans tout le Liban: www.terroirduliban.com

Deux nouveaux membres de l'équipe en 2013

FTL a accueilli au sein de son équipe deux nouvelles personnes en 2013, faisant passer les équipes de FTL/FTTL de dix à douze personnes:



Suite à un projet avec la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et France Volontaires, **Robin Eymery** a intégré l'équipe de FTL comme coordinateur de projets - Volontaire de Solidarité Internationale en février 2013



Après avoir effectué son stage au printemps de 2013, **Rosy Haddad** est devenue comptable pour FTL et FTTL au cours de l'été 2013.



Les équipes de FTL/FTTL

Rapport financier

Compte de Résultat 2013

CHARGES			
COMPTE	DESCRIPTION	2013	2012
6212	Frais de services	7454.29 \$	5,599.96 \$
	Total Coût	19,766.03 \$	5,599.96 \$
6262	Entretien et réparation	15735.27 \$	5,822 \$
6269	Frais publicité	25042.38 \$	21,972.83 \$
6263	Loyers	37115.83 \$	30,464.92 \$
6265	Honoraires avocats , consultants, experts	14726.21 \$	5,580.27 \$
6268	Primes d'assurances	444.21 \$	110.30 \$
62699	Autres services extérieurs	144256.79 \$	151,993.01 \$
	TOTAL SERVICES EXTERIEURS	237,321 \$	215,943.20 \$
631	Salaires	73108.14 \$	61,398.83 \$
635	Charges sociales	14295.24 \$	12,024.93 \$
6319	Allocations de transport	6912 \$	6,693.33 \$
6264	Restauration du Personnel	0 \$	0 \$
6266	Frais et honoraires de formation	0 \$	0 \$
6319	Allocation médicales	0 \$	0 \$
	Total Charges dues au personnel	94,315.38 \$	80,117.09 \$
	Autres charges	117085.95 \$	44,667.33 \$
	TOTAL CHARGES	468,488.05 \$	523,267.07 \$
	RESULTAT DE L'EXERCICE-PERTE	68,208.81 \$	16,876.59 \$

PRODUITS			
COMPTE	DESCRIPTION	2013	2012
701	Vente marchandises	0 \$	0 \$
743	Revenu subventions relatives	367206.75 \$	420,152.84 \$
775	Diff. positive de change s/ operations courantes	33072.49 \$	570.11 \$
	TOTAL PRODUITS	400,279.24 \$	420,722.95 \$

Rapport financier

Bilan de l'activité au 31 décembre 2013

ACTIF				PASSIF			
COMPTE	DESCRIPTION	2013	2012	COMPTE	DESCRIPTION	2013	2012
213	Frais de recherche et de développement	15,075 \$	15,075 \$	120	Report à nouveau	-9484.37 \$	7,392.27 \$
214	Brevets, Licences, Marques et Valeurs similaires	5389.7 \$	5,389.70 \$	130	Résultat	-68,208.80 \$	-16,876.65 \$
210	ACTIF IMMOBILISE INTANGIBLE	20,464.70 \$	20,464.70 \$		CAPITAUX PROPRES	-77,693.17 \$	-9,484.37 \$
224	Ins.Tech.Matériels et Outils Industriels	33035.05 \$	17,505.71 \$	1552	Prov. pour indemnités de fin de services et accidents de travail	1782.08 \$	405.94 \$
225	Véhicules ER Matériel De Transport	6824.35 \$	8,530.44 \$	150		1,782.08 \$	405.94 \$
226	Autres Immobilisations Corporelles	3481.18 \$	4,132.02 \$	168	Dettes divers	0 \$	70,682.70 \$
220	ACTIF IMMOBILISE TANGIBLE	43,340.58 \$	30,168.17 \$	160	DETTES A LONG ET MOYEN TERME	0 \$	70,682.70 \$
TOTAL ACTIF IMMOBILISE		63,805.28 \$	50,632.87 \$	421	Rémunérations dues au personnel	0 \$	1,965.43 \$
310	Stock approvisionnement	0	0	431	Sécurité sociale	4,015.78 \$	3,032.93 \$
TOTAL STOCK EN COURS		0	0	431-421	DETTES FISCALES ET SOCIALES	4,015.78 \$	4,998.36 \$
428	Personnel-Comptes débiteurs	186.07 \$	1,960 \$	401	Fournisseurs	18,177.30 \$	19,544.27 \$
409	Avances versées s/ commandes d'achats	0	378.02 \$	461	Créditeurs divers	139,707.78 \$	46,178.36 \$
411	Clients	207.88 \$	853.08 \$	441	Impôts et taxes	483.63 \$	737.60 \$
468	Autres comptes débiteurs	2658.54 \$	7,269.69 \$	465	Autres créditeurs divers	136,266.23 \$	10,893.48 \$
471	Frais de préexploitation	1143.7 \$	2,156 \$	474	Frais à payer	1,459.73 \$	519.00 \$
472	Charges constatées d'avance	48.24 \$	0				
438,428		4,244.42 \$	12,616.26 \$	455-445-465		296,094.67 \$	77,872.71 \$
510	Banques	145218.28 \$	86,024.10 \$	519	Banques	1641.2 \$	14,054.32 \$
530	Caisse	12572.13 \$	9,256.45 \$				
TOTAL ACTIF CIRCULANT		166,279.26 \$	120,513.08 \$	DETTES A COURT TERME		593,830.54 \$	169,799.74 \$
TOTAL ACTIF		225,840.12 \$	158,529.69 \$	TOTAL PASSIF		225,840.12 \$	158,529.22 \$

Perspectives pour l'année 2014

Budget prévisionnel pour l'année 2014

CHARGES PREVISIONNELLES	
Achat d'études et de prestations de services	42,000.00
Fournitures non stockables	2,000.00
Fourniture d'entretien et de petit équipement	10,000.00
Autres fournitures	9,500.00
60-Achat	63,500.00
Sous traitance générale	100,000.00
Locations	28,000.00
Entretien et réparations	12,000.00
61-Services extérieurs	140,000.00
Rémunérations intermédiaires et honoraires	126,000.00
Publicité, publication	60,000.00
Déplacements, missions	50,000.00
Frais postaux et de télécommunications	3,000.00
Services bancaires, autres	2,000.00
62-Autres services extérieurs	241,000.00
63-Impôts et taxes	1,950.00
Remunération des personnels	82,060.00
Charges sociales	14,482.00
64-Charges de personnel	96,542.00
67-Charges exceptionnelles	6,000.00
68-Dotation aux amortissements	4,000.00
86-Emplois des contributions volontaires en nature	35,200.00
Total des charges	588,192.00

PRODUITS PREVISIONNELS	
Subvention AFD/CCFD-TS	166,423.00
MEPI	133,745.00
EuropeAid	82,828.00
Fondation Drosos	125,822.00
Fondation René Moawad	42,953.00
Région Rhone-Alpes	7,500.00
74-Subventions	559,271.00
75-Autres produits de gestion courante	700.00
87-Contributions volontaires en nature	35,200.00
Tota des produits	595,171.00



Dans la continuité de l'année 2013, l'année 2014 sera celle du changement, de l'innovation et du développement pour FTL. Tout en restant dans le champ du commerce équitable et de l'appui structurel aux groupements de producteurs du Liban, FTL prévoit d'augmenter le nombre de ses activités de développement.

Plusieurs nouveaux chantiers devraient en effet être lancés. Parmi ceux-ci, nous en retiendrons trois qui sont particulièrement innovant pour le Liban : le lancement d'une campagne nationale pour la promotion de « **Fair Trade Towns** », la mise en place d'une **Plate-forme Libanaise du Commerce Équitable** et un processus de **coopération entre coopératives de femmes libanaises et réfugiées syriennes**.

Le principe du fair trade towns (« Baldat al tijara al adila » au Liban) est déjà bien connu en Europe et en Amérique du Nord. FTL a aujourd'hui l'ambition de mettre en place ces villages équitables au Liban. L'objectif des fair trade towns est d'améliorer les conditions de production et de consommation sur le territoire d'une municipalité. Soutenir la consommation locale, s'assurer un salaire minimum équitable pour les producteurs et ouvriers agricoles, sensibiliser sur les questions du commerce équitable tout en facilitant les ventes des produits équitables au Liban voire à l'étranger sont autant d'aspects que les fair trade towns tendent à mettre en place. Sur les années 2014-2015, FTL a l'objectif de soutenir 10 municipalités à obtenir le titre. Ces 10 villages rejoindront les quelques 1500 villages de par le monde qui s'affichent en tant que fair trade towns.

Toujours dans cette logique de faire participer un maximum d'acteurs dans le processus du commerce équitable, FTL a la volonté de créer une plateforme libanaise du commerce équitable, qui réunirait tous les acteurs opérant des activités liées au commerce équitable sur le territoire libanais. À terme cette plateforme donnerait une voix commune à tous les acteurs libanais, renforcerait sa visibilité auprès des libanais, mutualiserait les expériences et les expertises tout en renforçant son poids face aux autorités nationales, aux réseaux et aux acteurs internationaux ainsi qu'aux importateurs de produits équitables. Des certifications, des services ou encore des équipements seront mis en commun afin de renforcer l'efficacité de chacun.

En raison des circonstances dramatiques de la guerre syrienne, et notamment de l'afflux de réfugiés syriens au Liban, FTL a l'objectif de contribuer à l'effort national pour accueillir les populations. Afin de ne pas privilégier les populations réfugiées, au détriment des populations d'accueil, FTL a l'intention de soutenir les coopératives libanaises ainsi que les municipalités afin de développer l'économie locale, et de faire participer les réfugiés syriens à cette dynamique. FTL prévoit de se mettre en partenariat avec d'autres associations libanaises, telles que le Mouvement Social Libanais et l'association Mada, afin d'apporter une réponse globale et prenant en compte toutes les parties prenantes d'un village. FTL est convaincu que l'aide aux réfugiés syriens doit avant tout se faire à travers un soutien actif aux populations libanaises et à travers la concertation et le dialogue entre libanais et syriens.

En parallèle de ses nouvelles activités, FTL continuera son activité de renforcement de capacité, de soutien aux coopératives et de prospection de marchés. L'année 2014 devrait se voir concrétiser de nouveaux marchés en Autriche et en France, mais aussi une augmentation des ventes au Liban, notamment en raison de la nouvelle boutique *Terroirs du Liban*. Une augmentation des ventes signifie une augmentation des revenus pour les coopératives, une augmentation du nombre de membres, tels qu'on l'observe depuis déjà plusieurs années et une implication plus importante des coopératives dans la vie des villages. De manière plus générale, cette augmentation des ventes permet un développement socio-économique des populations rurales concernées. Confiant dans la dynamique actuelle, FTL a la conviction que ce développement continuera au cours de l'année 2014 ainsi que les années suivantes.

Philippe Adaimé

Trésorier Administrateur